

CERTIFICAT PRATIQUE DE LANGUE FRANÇAISE

Sorbonne B2

ÉPREUVES DE : - LANGUE

- COMPRÉHENSION ÉCRITE

- EXPRESSION ÉCRITE

Durée : 2h30

Vous devez impérativement faire tous les exercices. Vous disposez de 2h30. Nous vous recommandons de vous organiser pour gérer au mieux votre temps.

I. A - ÉPREUVE DE LANGUE

- 25 points -

- I. **Mettez le passage suivant au discours indirect en faisant les transformations nécessaires.** - 4 points -

« Tout cela est vrai » dit Mme de B. ; « mais heureusement, elle ne s'en doute point encore et elle a pour moi un attachement, qui, j'espère, la préservera longtemps de juger sa position ».

a. Madame de B. dit (passé simple) _____

« Vous vous faites des chimères, » dit Mme de ... « la philosophie nous place au-dessus des maux de la fortune mais elle ne peut rien contre les maux qui viennent d'avoir brisé l'ordre de la nature ».

b. Mme de ... dit qu' _____
et que _____

II. Complétez avec des pronoms relatifs ou personnels.

- 4 points -

Je fus rapportée du Sénégal, à l'âge de deux ans, par M. le Chevalier de B. ____ en était gouverneur. Il eut pitié de ____ , un jour qu' ____ voyait embarquer des esclaves sur un bâtiment négrier ____ allait bientôt quitter le port : ma mère était morte, et on ____ emportait dans le vaisseau malgré mes cris.

Le ton de cette société était l'engouement, mais un engouement ____ le bon goût savait exclure tout ce ____ ressemblait à l'exagération. En voyant Mme de B., en l'écoutant, on croyait ____ ressembler.

III. Complétez le texte suivant en conjuguant les verbes entre parenthèses au mode et au temps convenables :

- 7 points -

C'était un grand changement dans ma vie, que la perte de ce prestige qui m' _____ (environner *) jusqu'alors !

Il y a des illusions qui ____ (être) comme la lumière du jour ; quand on les _____ (perdre), tout _____ (disparaître) avec elles.

Dans la confusion des nouvelles idées qui m'assaillaient, je ne _____ (retrouver) plus rien de ce qui m' _____ (occuper) jusqu'alors : c' _____ (être) un abîme avec toutes ses terreurs.

** c'est la femme qui parle*

IV. Mettez les mots de la colonne de gauche au féminin : - 2 points -

Pensif	
Heureux	
Enfant	
Dangereux	
Fâché	
Petit-fils	
Premier	
Poète	

V. Choisissez parmi les mots suivants et complétez le texte. - 8 points -

« fait », « remarquable », « il », « qui », « avant », « présente », « au », « sa », « mourir », « longue », « devenue », « récit », « roman », « certaine », « le », « toutes ».

Parmi _____ ces œuvres, « Ourika », petit _____ ou nouvelle _____ de concision et de densité, _____ une originalité _____ par sa narration mise en abyme. ____ s'agit d'une _____ confidence, on l'a dit, d'une sorte d'entretien thérapeutique _____ la lettre.

Ourika, _____ religieuse et se laissant _____ de longueur, _____ le _____ de _____ vie à son médecin _____ à son tour, _____ transmet _____ lecteur.

Texte de l'épreuve de compréhension écrite

⇒ Lisez attentivement cet extrait et répondez aux questions de l'épreuve de compréhension écrite

Ce n'est que bien longtemps après que je compris la possibilité de me résigner à un tel sort. M^{me} de B. n'était point dévote ; je devais à un prêtre **respectable**, qui m'avait instruite pour ma première communion, ce que j'avais de sentiments religieux. Ils étaient sincères comme tout mon caractère ; mais je ne savais pas que, pour être profitable, la piété a besoin d'être mêlée à toutes les actions de la vie : la mienne avait occupé quelques instants de mes journées, mais elle était demeurée étrangère à tout le reste. Mon confesseur était un saint vieillard, peu **soupçonneux** ; je le voyais deux ou trois fois par an, et, comme je n'imaginai pas que des chagrins fussent des fautes, je ne lui parlais pas de mes peines. Elles altéraient sensiblement ma santé ; mais, chose **étrange** ! elles perfectionnaient mon esprit. Un sage d'Orient a dit : « Celui qui n'a pas souffert, que sait-il ? » Je vis que je ne savais rien avant mon malheur ; mes impressions étaient toutes des sentiments ; je ne jugeais pas ; j'aimais : les discours, les actions, les personnes plaisaient ou déplaisaient à mon cœur. À présent, mon esprit s'était séparé de ces mouvements involontaires : le **chagrin** est comme l'éloignement, il fait juger l'ensemble des objets. Depuis que je me sentais étrangère à tout, j'étais devenue plus difficile, et j'examinais, en le critiquant, presque tout ce qui m'avait plu jusqu'alors.

Cette **disposition** ne pouvait échapper à M^{me} de B. ; je n'ai jamais su si elle en devina la cause. Elle craignait peut-être d'exalter ma peine en me permettant de la **confier** : mais elle me montrait encore plus de bonté que de coutume ; elle me parlait avec un entier abandon, et, pour me **distraindre** de mes chagrins, elle m'occupait de ceux qu'elle avait elle-même. Elle jugeait bien mon cœur ; je ne pouvais en effet me rattacher à la vie que par l'idée d'être **nécessaire** ou du moins utile à ma bienfaitrice. La pensée qui me poursuivait le plus, c'est que j'étais isolée sur la terre, et que je pouvais mourir sans laisser de regrets dans le cœur de personne. J'étais injuste pour M^{me} de B. ; elle m'aimait, elle me l'avait assez prouvé ; mais elle avait des intérêts qui passaient bien avant moi. Je n'enviais pas sa tendresse à ses petits-fils, surtout à Charles ; mais j'aurais voulu pouvoir dire comme eux : « Ma mère ! »

Madame de Duras, *Ourika*, La Petite collection De Bleu Autour, p. 41-,42.

I. B - 1. ÉPREUVE DE COMPRÉHENSION ÉCRITE

- 13 points -

Vous répondrez aux questions suivantes en cochant la bonne réponse.

1. Mme de B. a éduqué la narratrice dans la religion :

- 2 points -

- ☐ vrai
- ☐ faux

2. La religion n'occupe pas une place très importante dans la vie de la narratrice.

- 1 point -

- ☐ vrai
- ☐ faux

3. La narratrice partage-t-elle ses chagrins avec son confesseur ?

- 1 point -

- ☐ oui
- ☐ non
- ☐ on ne sait pas

4. Le chagrin de la narratrice est :

- 1,5 point -

- ☐ positif pour sa santé et négatif pour son esprit
- ☐ négatif pour sa santé et positif pour son esprit
- ☐ positif pour sa santé et son esprit
- ☐ négatif pour sa santé et son esprit

5. Madame de B. est-elle consciente du chagrin de la narratrice ?

- 1 point -

- ☐ oui
- ☐ non
- ☐ on ne sait pas

6. Que fait Madame de B. pour éloigner la narratrice de ses pensées ?

- 1,5 point -

- ☐ elle lui donne des conseils
- ☐ elle lui parle de ses propres peines
- ☐ elle lui parle d'évènements joyeux

7. La narratrice sait que Mme de B. l'aime et tient à elle :

- 1 point -

- ☐ vrai
☐ faux

8. Parmi les mots en caractère gras de l'extrait, trouvez le synonyme qui correspond aux mots du tableau :

- 4 points -

A	B
vénérable	
indispensable	
curieuse	
avouer	
Faire oublier	
situation	
tristesse	
méfiant	

- 12 points -

Sujet 1 : Vous écrivez une lettre à votre ami(e) intime afin de lui faire part d'un sentiment que vous voulez partager avec lui (elle) et lui demander son aide.

Sujet 2 : La narratrice prend la décision d'avouer son amour pour Charles à M^{me} de B. Rédigez son récit.

[illegible]

[illegible]

SERVICE DES EXAMENS DE LANGUE FRANÇAISE RÉSERVÉS AUX ÉTUDIANTS ÉTRANGERS
SELFEE

CERTIFICAT PRATIQUE DE LANGUE FRANÇAISE

Grille de correction de l'Expression Écrite (narration-argumentation ou sujet d'invention) au niveau B2

Production écrite / 12 points			
Compétences pragmatiques		Compétences linguistiques	
Pertinence de la réponse à la question posée		Expression linguistique	
Adéquation à la consigne de longueur et à la situation. Ton et registre adapté à la situation. Capacité à narrer et à composer. Capacité à évoquer des faits d'invention.	/ 2	Morphologie, syntaxe, conjugaison des verbes.	/ 2
Argumentation : qualité et richesse. Clarté et précision de la prise de position personnelle et ou développement de ses éléments d'imagination.	/ 2	Lexique : orthographe, maîtrise, richesse du vocabulaire.	/ 2
Cohérence et cohésion logiques (progression de la réponse - articulateurs, ponctuation, mise en page).	/ 2	Degré d'élaboration de la phrase (subordonnants).	/ 2
TOTAL : / 12			

Annotations :

Nom et signature du correcteur : _____

Notice :

Correction de l'expression écrite de l'épreuve de Compréhension.

Cette épreuve étant à la fois une épreuve de réflexion et de langue, il est nécessaire de déterminer la note en prenant en compte, en parties égales, des idées et de la correction linguistique.

Sans établir un barème rigoureux, on veillera à ne pas accorder une note égale ou supérieure à la moyenne à une rédaction dans laquelle on relèverait un trop grand nombre de fautes et d'impropriétés. Seront évaluées la pertinence de la réponse à la question posée, la correction syntaxique et l'articulation logique.

- **Expression** : la langue doit être correcte (l'orthographe est sanctionnée), la qualité de l'expression linguistique sera prise en considération à hauteur de 6 points.
- **Précision** : la langue et la situation doivent être précises et pertinentes.
- **Clarté** : les phrases doivent être articulées correctement (les mots de liaison sont souvent impropres), ponctuées (elles le sont très rarement), écrites d'une façon compréhensible.